



# DDV MITTEILUNGEN

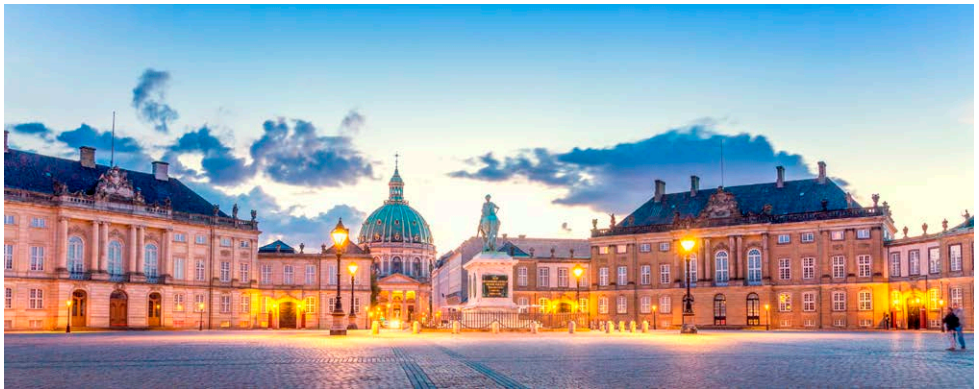
DEUTSCH-DÄNISCHER VEREIN e.V. · DANSK-TYSK FORENING

Nr. 244 – Januar/Februar 2020

**Wir wünschen allen Mitgliedern des Deutsch-Dänischen Vereins ein gutes Neues Jahr mit guter Gesundheit, guten Freunden und viel Freude.**

## **Die Neujahrsansprache der dänischen Königin Margrethe II am 31. Dezember 2019.**

Wieder ist ein Jahr vergangen und 2019 liegt hinter uns mit allem, was es brachte. Die Erinnerungen bleiben bei uns, sowohl gute wie traurige und auch unsere Herausforderungen bleiben, sowohl die schweren wie die inspirierenden.



Redaktion  
Geschäftsstelle

Marietta Killinger · Bredengrund 16 · 21149 Hamburg · Tel. 040 796 34 82  
Irmtrud Christiansen · Am Damm 12 · 22175 Hamburg · Tel. 040 636 492 10

Bankkonto  
Internet

IBAN: DE89 2003 0600 1000 5325 59 · BIC: SYBKDE22 · Sydbank Hamburg  
[www.deutschdaenischerverein.de](http://www.deutschdaenischerverein.de) · [irmtrudchristiansen@web.de](mailto:irmtrudchristiansen@web.de)



In diesem Jahr sind es 50 Jahre her, dass der Mensch auf dem Mond landete und wir konnten unseren eigenen Planeten – die Erde – wie einen kleinen Ball im großen Raum, ganz alleine, schön, rund und blau beobachten. Den Planeten auf dem wir zu Hause sind. Für uns hier in Dänemark ist es vielleicht nicht so überraschend, dass der Planet blau ist, wir haben ja das blaue Meer um uns und den blauen Himmel über uns. So groß und vielseitig wie unsere Erde uns vorkommen kann, so ist sie doch verletzbar. Wir sind dabei, das zu lernen und einzusehen. Das kann uns durchaus Sorgen bereiten, besonders denjenigen, die die Klimaveränderungen, die sich in diesen Jahren bemerkbar machten, wahrnehmen. Wir haben für unsere Erde, die voller Leben ist, eine gemeinsame Verpflichtung. Für uns ist es heute eine deutliche Aufgabe. Das bedeutet für uns alle, dass wir aufmerksam sein müssen, wie wir leben und was wir tun.

Es hat sich in unserer Zeit ein Gefühl eingeschlichen, über das es schwierig sein kann zu sprechen, doch wir müssen Worte und Wege finden, um der Sache auf den Grund zu kommen. Einsamkeit ist auch ein Gefühl, das viele treffen kann. Das gilt nicht nur den sozial Schlechtstehenden. Es gilt auch für ältere Menschen, die ihren Partner oder Ehehälfte verloren haben, mit denen sie täglich zu tun hatten und mit denen der Alltag gefüllt war? Das kann aber auch Kindern und ganz jungen Menschen passieren: „Wer spielt mit mir? Mit wem kann ich mich unterhalten? Nicht nur per Facebook sondern richtig mit Blickkontakt unter vier Augen, mit Gleichaltrigen oder auch mit jemandem der älter ist und dem man sich anvertrauen und eigene Gedanken teilen kann?“ Wir brauchen alle jemanden, mit dem man sich unterhalten kann – auch über die Einsamkeit – aber auch um bestätigt zu werden, dass wir etwas bedeuten.

2020 wird ein Jahr werden mit vielen Erinnerungen. Am 9. April sind es 80 Jahre her, dass Dänemark besetzt wurde. Ein Ereignis das viele, die das erlebten, prägte und das tiefe Spuren in Dänemarks Bewusstsein hinterließ. Es folgten 5 Jahre, dann kam die Befreiung am 4. und 5. Mai. Eine berausende Freude erfüllte alle, auch wenn sie – wie ich – erst 5 Jahre alt waren. Doch die Freude konnte nicht mit allen geteilt werden, denn Bornholm erlebte erst noch einen Bombenangriff, der Rønne und Nexø traf und tragische Verluste mit sich führte. Es ist lange her und die, die das erlebten, sind fast alle nicht mehr da. Und doch werden die 5 Jahre immer wieder erinnert sogar mit Stolz über den Zusammenhalt und den Opferwillen, der zeigte, wozu wir in Dänemark bereit sind. Wir sollten immer achtgeben auf die Werte, für die wir kämpften und auf die unsere Gemeinschaft baut.

Es ist beschämend zu erleben, wie Antisemitismus sein hässliches Gesicht zeigt, auch bei uns. Antisemitismus, Intoleranz und die Unterdrückung Andersdenkender hat nirgendwo ein Zuhause. Diesem sollten wir aufmerksam gegenüber sein und uns gegenseitig helfen dagegen zu arbeiten.

Am 10. Juli sind es hundert Jahre her, dass Sønderjylland mit Dänemark wiedervereinigt wurde. Der Tag der Wiedervereinigung wurde ein Erinnerungstag nicht nur für Sønderjyderne, sondern auch für ganz Dänemark. Tausende strömten dorthin um mitzuerleben, wie Christian X. auf seinem weißen Pferd über die Grenze ritt. Vielleicht meinen heute viele, dass das weit weg liegt, aber frage nur die Sønderjyder heute, die wissen, wie sich damals die Seite in Dänemarks Historie wendete. Wenn der Jahrestag kommt, dürfen wir durchaus mitfeiern und das werden wir tun.

Im Spätsommer besuchte ich Schleswig-Holstein, bei dem ich einen herzlichen und festlichen Empfang bekam, der mit half das starke nachbarliche Verhältnis sowie die gute Freundschaft zwischen Dänemark und Deutschland zu bestätigen. Auch unvergesslich wurde das Treffen mit der dänischen Minderheit: „Ihr kamt vor hundert Jahren nicht nach Hause zu Dänemark, aber Dänemark ist und bleibt euer Herzensland“. Es rührte mich das zu hören, auch von der jüngeren Generation. Das werde ich nie vergessen! Sowohl die dänische wie die deutsche Minderheit haben ihren Teil daran, dass sich das Grenzland im Laufe der Jahre harmonisch und friedlich entwickelt hat. Es wurde ein Vorbild für die ganze Welt, und ich sende meine herzlichsten Neujahrswünsche an alle im Grenzland.

Während das Eis dabei ist, seinen festen Griff um Grönland zu lockern, wird die Weltaufmerksamkeit in steigendem Masse dem Land hoch im Norden zugewandt. Das Land und die Bevölkerung haben in meinem Herzen und in dem meiner Familie einen großen Platz. Immer verfolgen wir mit Interesse, was sich dort oben im Grenzland tut. Ihr seid in meinen Gedanken, sowohl wenn es brenzlich wird, als auch wenn ihr die Probleme mit Trost und Zuversicht in Angriff nehmt. Ich wünsche allen auf Grönland ein gutes und glückliches neues Jahr.

Auch zu den Færøerne gehen meine Gedanken am letzten Abend des Jahres. Auch von dort haben meine Familie und ich herzliche Erinnerungen. Mit unermüdlichem Eifer habt ihr die Schwierigkeiten, die einer Gemeinschaft widerfährt, die geografisch so isoliert liegt und die den Naturkräften so ausgesetzt ist, überwunden.

Unter ferner Himmelsrichtung tragen unsere ausgeschickten Soldaten zur Freiheit und Stabilität bei. Daran sollten wir heute an diesem Abend besonders denken, denn sie werden zu Hause vermisst. Allen Ausgesandten schicke ich meine herzlichsten und guten Wünsche für das neue Jahr.

Nicht nur in der fernen Welt gibt es Menschen die Wache haben. Meine Neujahrsgrüße gehen an alle, die in der Verteidigung, im Bereitschaftsdienst, bei der Polizei und beim Gesundheitswesen ihren Dienst tun, aber auch an alle diejenigen, die heute Nacht arbeiten müssen. Männer wie Frauen, alle tun ihren Dienst, während andere frei haben und beruhigt das neue Jahr feiern können.

Wo in der Welt man auch hinsieht, trifft man Dänen. Im Frühjahr besuchte ich Argentinien. Auch dort wohnen viele, die dänische Wurzeln haben und an dem Erbe festhalten. An sie und an alle anderen mit dänischen Wurzeln, wo sie sich auch in der Welt aufhalten, sende ich meine Neujahrswünsche verbunden mit einem Dank für ihre Treue für das „alte Land“.

Jeden Tag macht meine Familie mich froh. Der Kronprinz und die Kronprinzessin haben viel zu tun, und gleichzeitig schaffen sie ein warmes und gemütliches Zuhause für ihre 4 Kinder. Prinz Joachim und Prinzessin Marie sind mit ihren Kindern in Paris, wo Prinz Joachim sich bei der französischen Militärakademie weiter ausbilden lässt. Ich konnte seine Erzählung über die Geschichte Dänemarks kürzlich im Fernsehen folgen. Im neuen Jahr wird Prinz Christian konfirmiert. Er wird langsam ein junger Mann, der das Leben vor sich hat.

Selber habe ich einen runden Geburtstag. Viele Jahre liegen schon hinter mir. Dankbar bin ich für alles, was die Jahre brachten und bringen und über die Herzlichkeit und Wärme, die mir und der ganzen Familie entgegengebracht wird. Das gibt uns sowohl Kraft wie es verpflichtet.

Jetzt steht das Jahr 2020 vor der Tür. Noch wissen wir nicht, was es uns bringen wird. Wir machen die Tür einen Spalt auf. Es ist wie eine neue Bekanntschaft mit neuen Möglichkeiten. Alle haben wir Pläne, größere oder kleinere und Wünsche, mehr oder weniger erreichbare. Lasst uns zusammen in das neue Jahr gehen. Ich wünsche allen ein gutes neues Jahr. Möge es ein gutes Jahr für Dänemark werden.

**Gott bewahre Dänemark**

## Unser Programm für das Frühjahr

**Vortrag von Dieter Paul Küssner am Do., den 20. Februar 2020, 19.00 Uhr in der Dänischen Seemannskirche.**

**„Mein Grönland, Kultur, Literatur und Kunst der Inuit“**

Paul Küssner ist 1941 in Hamburg als Sohn einer deutsch-dänischen Familie geboren. Aufgewachsen ist er in Flensburg in der dänischen Minderheit. Als Rektor a.D. der Heimvolkshochschule Jaruplund Højskole machte er Studienreisen nach Russland, Ägypten, Asien und Skandinavien. Privat machte er auch 30 Jahre Grönlandreisen mit Teilnehmern der Heimvolkshochschule.



**Mitgliederversammlung am Do., den 19. März 2020, 19.00 Uhr in der Dänischen Seemannskirche**

Die Tagesordnung:

*TOP 1: Begrüßung durch den Vorsitzenden*

*TOP 2: Jahresbericht*

*TOP 3: Finanzbericht*

*TOP 4: Bericht der Kassenprüfer*

*TOP 5: Entlastung des Vorstandes*

*TOP 6: Verschiedenes*

Sollen Sie für die Versammlung ein Thema haben, das Sie gerne behandelt hätten, bitte ich Sie dieses **schriftlich bis zum 1. Februar** bei der Geschäftsstelle einzureichen.

Im Anschluss wird Torkild Hinrichsen zum Auftakt der Frühjahrsfahrt nach Glückstadt sprechen.

## **Am Di., 14. April 2020, 20.00 Uhr feiern wir den Geburtstag der dänischen Königin Margrethe II im Lichtwarksaal.**

Am Dienstag, den 14. April möchten wir den 80. Geburtstag der Königin (der Geburtstag selber ist am 16. April) festlich begehen. Wir haben als Vortragenden Herrn Simon Faber, Projektleiter der Festlichkeiten zum Jubiläum der „Genforeningen“ für diesen Abend gewinnen können. Es war der Großvater der Königin, der auf einem weißem Schimmel 1920 über die Grenze ritt.



### **Das 100. Jubiläum der friedlichen Grenzziehung - Dänemark-Deutschland**

Das Jahr 2020 ist für Dänemark und für die Deutsch-Dänische Geschichte ein ganz besonderes Jahr, denn es wird das 100. Jubiläum der friedlichen Grenzziehung - Dänemarks-Deutschlands eigene Wiedervereinigungsgeschichte gefeiert.

65 Jahre nach dem deutsch-dänischen Krieg 1864 wurde das von Deutschland annektierte Nordschleswig 1920 wieder ein Teil Dänemarks.

„Genforeningen“ - die Wiedervereinigung - ist für das nationale Empfinden Dänemarks ein ebenso einschneidendes Erlebnis wie der Mauerfall für Deutschlands Geschichte. Der heutige Grenzverlauf geht allerdings auf

eine Volksbefragung zurück, deren Votum die Rückkehr Nordschleswigs an Dänemark und den Verbleib Flensburgs und Südschleswigs unter deutscher Hoheit festlegte.

Die Wiedervereinigung wird im Jubiläumsjahr nicht nur im deutsch-dänischen Grenzgebiet sondern in ganz Dänemark mit zahlreichen Sonderveranstaltungen gefeiert und soll die Bedeutung dieses historischen Ergebnis insbesondere für Dänemark unterstreichen.

So jährt sich die friedliche Grenzziehung zwischen Deutschland und Dänemark durch eine Volksbefragung im Jahr 1920 bald zum 100. Mal. Die engen nachbarschaftlichen Beziehungen feiern die beiden Länder 2020 mit einem deutsch-dänischen kulturellen Freundschaftsjahr. Ausgehend von den tiefen politischen, historischen, wirtschaftlichen und kulturellen Verbindungen soll das Freundschaftsjahr das nachbarschaftliche Band noch enger knüpfen.

Das Deutsch-Dänische Kulturelle Freundschaftsjahr 2020 umfasst 12 Leuchtturmprojekte mit mehr als 100 Ausstellungen, Konzerten, Theatervorstellungen, Debatten und Projekten zu Kulturaustausch und Tourismus. Startschuss des Freundschaftsjahres war die offizielle Eröffnung einer großen Deutschlandausstellung im Kopenhagener Nationalmuseum am 8. November 2019 (sie geht bis zum 1. März 2020). Verantwortlich für das Projekt Deutsch-Dänisches Kulturelles Freundschaftsjahr 2020 zeichnen die Botschaften beider Länder, das Goethe-Institut sowie die dänische Kulturbehörde.

**Das weitere Programm für den Deutsch-Dänischen Verein e.V. wird in den nächsten Mitteilungen bekanntgegeben.**

Die aktuellen Mitteilungen des Deutsch-Dänischen Vereins können Sie auf unserer Internetseite auch als PDF herunterladen.



Benediktekirken  
Dansk Sømandskirke Hamburg



### **Hier ist Dänemark zu Hause**

Dänische Seemannskirche „Benediktekirken“

Ditmar-Koel-Str. 2

20459 Hamburg

Telefon 040 37 13 00

[www.dankirche.de](http://www.dankirche.de)

Jeden Sonntag wird um 11.00 Uhr zum Gottesdienst eingeladen.

Die Kirche ist offen:

Dienstag bis Freitag 10-16 Uhr

Sonntag von 10-14 Uhr

### **Das Altonaer Museum**

Ständige Ausstellung: Facetten der Altonaer Stadtentwicklung  
Optische Wunderkammer, Historische Schifffahrt und vieles mehr.

Das Altonaer Museum bietet Elbspaziergänge von 1,5 Stunden an.

Informationen: Bookshop im Jenischhaus.

Telefon 040 82 87 90, E-Mail [info@altonaermuseum.de](mailto:info@altonaermuseum.de)

## **Werbung in den DDV Mitteilungen und im E-Mail-Newsletter**

Unsere Firmen-Mitglieder erhalten einen Werbeeintrag in diesen DDV Mitteilungen sowie in unserem E-Mail Newsletter. Der Newsletter wird an viele weitere Einrichtungen und befreundete Vereine in Dänemark und Deutschland verschickt. Somit erreicht Ihre Anzeige eine große Zahl an Kunden in der deutschdänischen Zielgruppe. Wenn Sie bei uns werben möchten, schicken Sie uns bitte eine E-Mail oder einen ausgefüllten Mitgliedsantrag (s. Rückseite).

**Die korporativen Mitglieder unterstützen unsere Arbeit und fördern damit den deutsch-dänischen Dialog.**



**HOCHZWEI**

Büro für visuelle Kommunikation  
GmbH & Co. KG

HOCHZWEI  
GmbH & Co. KG  
Fördepromenade 16-18  
24944 Flensburg

Fon 0461.90 97 208  
[www.hoch2.de](http://www.hoch2.de)





**BUSS Capital GmbH & Co. KG**

Am Sandtorkai 48  
20547 Hamburg  
Telefon +49 40 31 98-17 70  
[www.buss-treuhand.de](http://www.buss-treuhand.de)



**JYSKE BANK A/S Hamburg**

Ballindamm 13  
20095 Hamburg  
Telefon +49 40 30 95 10-1 5  
[www.jyskebank.com](http://www.jyskebank.com)



*Urlaub zu vermieten.*

**DANCENTER A/S**

Niederlassung Deutschland  
Drehbahn 7 · 20354 Hamburg  
Telefon +49 40 30 97 030  
[www.dancenter.de](http://www.dancenter.de)



**DANSKE BANK**

Zweigniederlassung Hamburg  
Georgsplatz 1 · 20099 Hamburg  
Telefon +49 40 32 81 16-0  
[www.danskebank.de](http://www.danskebank.de)



**UNITED HEAVY LIFT**

Am Kaiserkai 69  
20457 Hamburg  
Telefon +49 40 308 54 2400  
[www.unitedheavylift.de](http://www.unitedheavylift.de)



**DSK**

skat & Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Zippelhaus 2 · 20457 Hamburg  
Telefon +49 40 360 23 22-0  
[www.dsk-hh.de](http://www.dsk-hh.de)



*northern lights*

text & kommunikation GmbH

**NORTHERN LIGHTS**

Oelkersallee 3 · 22769 Hamburg  
Telefon +49 40 43 21 51 10  
[www.northernlights.de](http://www.northernlights.de)



**PETER SCHÖNHERR GmbH**

Omnibusbetrieb  
Kuhgraben 1a · 22589 Hamburg  
Telefon +49 83 00 164  
[www.reisedienst-schenefeld.de](http://www.reisedienst-schenefeld.de)

# Sydbank

## SYDBANK

Am Sandtorkai 54  
20457 Hamburg  
Telefon +49 40 37 69 00-0  
[www.sydbank.de](http://www.sydbank.de)

# VisitDenmark



## VISIT DENMARK

Dänemarks offizielle Tourismuszentrale  
Glockengießerwall 2 · 20095 Hamburg  
Telefon +49 1805 32 64 63  
[www.visitdenmark.de](http://www.visitdenmark.de)



## Din Advokat i Tyskland!

beck rechtsanwälte med 40 medarbejdere er en full-service  
advokatvirksomhed med kontorer i Hamburg og Berlin.

# beck

## rechtsanwälte

## BECK RECHTSANWÄLTE

Ericusspitze 4 · 20457 Hamburg · Kurfürstendamm 186 · 10707 Berlin  
Telefon +49 40 30 100 70 · +49 30 88 92 48 86  
[www.becklaw.de](http://www.becklaw.de)

# ANDERSEN | PARTNERS

Advokatfirma

## ANDERSEN PARTNERS

Advokatpartnerselskab  
Neuer Wall 17-19, 2. OG · 20354 Hamburg  
[www.andersen-partners.dk](http://www.andersen-partners.dk)

Modern. Exzellent. Skandinavisch.

[mail-hh@andersen-partners.dk](mailto:mail-hh@andersen-partners.dk)

Einzelmitglieder	40 Euro	Senioren-Ehepaare	50 Euro
Ehepaare	70 Euro	Firmenmitglieder	140 Euro
Senioren	30 Euro		

Bei Eintritt ab dem 1. August berechnen wir nur 50% für das aktuelle Jahr und bei einem Eintritt ab dem 1. Oktober nur 25% des Beitrages. Als Spendenquittung für den normalen Mitgliedsbeitrag akzeptiert das Finanzamt eine Kopie des Kontoauszuges (andere Posten dürfen abgedeckt werden). Für zusätzliche Spenden stellen wir Ihnen eine Spendenquittung aus.

## **Kennen Sie Dänemark?**

Möchten Sie Dänemark und die Dänen kennen lernen und möchten Sie Mitglied bei uns im Deutsch-Dänischen Verein e. V. werden?

Dann rufen sie uns an: **Telefon 040 636 492 10**

oder schreiben Sie an uns: **Deutsch-Dänischer Verein,  
Irmtrud Christiansen, Am Damm 12, 22175 Hamburg oder  
per E-Mail an [irmtrudchristiansen@web.de](mailto:irmtrudchristiansen@web.de)**

Durch in deutscher Sprache gehaltene Vorträge mit Themen aus der Wirtschaft, aus Politik, Geschichte, Kunst und Kultur und durch Lichtbilderabende wollen wir Ihnen das kleine freundliche Land, die dänische Lebensart und die Dänen vorstellen. Wir möchten Ihnen und den vielen Freunden Dänemarks dieses Land näher bringen und so das gegenseitige Verständnis für einander fördern.

Zweimal im Jahr veranstalten wir eine Busreise nach Dänemark. Die eine Reise dauert nur einen Tag und geht ins grenznahe Gebiet. Die zweite Reise geht über drei Tage und führt uns in den kleinsten Winkel Dänemarks. Die Reisen sind preiswert, gut organisiert und werden durch passende Vorträge ergänzt.

## **Allgemeine Informationen**

Regelmäßig erscheint ein kleines Mitteilungsheft. Sollten Sie über längere Zeit nichts erhalten haben, dann rufen Sie Frau Christiansen unter Telefon 040 636 492 10 an.

## **Der Deutsch-Dänische Verein (DDV) im Internet**

Auf unseren Webseiten finden Sie weitere Informationen, Details zu Reisen und Veranstaltungen, Photos und vieles mehr:  
**[www.deutschdaenischerverein.de](http://www.deutschdaenischerverein.de)**

Sie können uns natürlich auch jederzeit per E-Mail erreichen:  
**[info@deutschdaenischerverein.de](mailto:info@deutschdaenischerverein.de)**

Diese Mitteilungen werden vom Deutsch Dänischen Verein (e. V.) in Hamburg gedruckt und herausgegeben. Nachdruck auch auszugsweise nur nach ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion.

ViSdPG und Redaktion: Marietta Killinger **(Heft Nummer 244)**

## Beitrittserklärung & SEPA Lastschriftmandat

Ich/wir bitte(n) unter Anerkennung der Satzung um die Aufnahme in den Deutsch-Dänischen Verein e.V.



Mitglied	Partner/-in
Anrede _____	_____
Name _____	_____
Vorname _____	_____
Anschrift _____	_____
PLZ & Ort _____	_____
Telefon _____	_____
E-Mail _____	_____
Geb. am _____	_____

### SEPA-Lastschriftmandat

Ich ermächtige den Deutsch-Dänischen Verein in Hamburg (Gläubiger-Identifikationsnummer: DE35ZZZ00000485212) Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von dem Deutsch-Dänischen Verein auf mein Konto gezogene Lastschrift einzulösen.

Hinweis: Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

Inhaber \_\_\_\_\_ | BIC \_\_\_\_\_

IBAN \_\_\_\_\_

Ort, Datum, Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte beachten Sie dass mit Inkrafttreten der europäischen Datenschutz-Grundverordnung (EU-DSGVO) am 25. Mai 2018 behandeln wir Ihre uns übermittelten, personenbezogenen Daten vertraulich und entsprechend der gesetzlichen Datenschutzvorschriften sowie dieser Datenschutzerklärung. Diese so von Ihnen übermittelten Daten werden ohne Ihre ausdrückliche Zustimmung nicht an Dritte weitergegeben. Wir weisen darauf hin, dass die Datenübertragung im Internet (z. B. bei der Kommunikation per E-Mail) Sicherheitslücken aufweisen kann. Ein lückenloser Schutz der Daten vor dem Zugriff durch Dritte ist nicht möglich.